

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 2001-2002

5 MAART 2002

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

betreffende de toekenning van subsidies voor de bouw van buurtsportaccommodaties

(ingediend door mevr. Isabelle EMMERY (F))

Toelichting

In 1993 hebben het Centre d'Information et de Documentation en de Fédération des Institutions socio-culturelles in samenwerking met minister-voorzitter Charles Picqué een onderzoek gedaan naar de sportaccommodaties in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Er is toen een inventaris gemaakt van de bestaande infrastructuur. Hieruit is gebleken dat er te weinig openbare sportaccommodaties waren en in het bijzonder te weinig buurtsportaccommodaties. Dit bleek vooral het geval te zijn in de gemeenten met een hoog aantal vreemdelingen.

Uit dit onderzoek is bovendien gebleken dat het sportbeleid in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vooral gericht is op het herstellen van de bestaande infrastructuur en dat in bijna alle gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heel wat investeringen gedaan moesten worden.

Om dit probleem efficiënt op te lossen heeft de regering in 1993 beslist om een fonds voor het herstel van de buurtsportaccommodaties op te richten.

Bij de oprichting van dit fonds werd naar de volgende teksten verwezen :

- het koninklijk besluit van 1 april 1977 tot uitvoering van het decreet van de Franse culturele Gemeenschap van 20 december 1976 houdende de regeling van de toekenning van subsidies voor bepaalde werken aan sportaccommodaties;

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2001-2002

5 MARS 2002

PROPOSITION D'ORDONNANCE

relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'infrastructures sportives de proximité

(déposée par Mme Isabelle EMMERY (F))

Développements

En 1993, une étude relative aux infrastructures sportives dans la Région de Bruxelles-Capitale, réalisée par le CID AD DOC et la FISC en collaboration avec le Ministre-Président Charles Picqué, visant à effectuer l'inventaire des infrastructures existantes, mettait en évidence la trop faible disponibilité d'infrastructures sportives publiques et notamment, la trop faible présence d'équipements sportifs de proximité. Cette constatation était particulièrement criante dans les communes à forte concentration de population étrangère.

Cette étude a en outre montré que la remise en état des infrastructures existantes occupait une grande part de la politique sportive des communes de la Région de Bruxelles-Capitale et que de nombreux investissements devaient être réalisés dans presque toutes les communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

Afin d'apporter une solution efficace à ce problème, le gouvernement a décidé en 1993, de créer un Fonds de remise en état des équipements sportifs de proximité.

Lors de sa création, ce fonds s'inscrivait :

- d'une part, dans le cadre de l'arrêté royal du 1^{er} avril 1977 portant exécution du décret de la Communauté culturelle française du 20 décembre 1976 réglant l'octroi de subventions à certains travaux concernant les installations sportives;

– het samenwerkingsakkoord van 1992 ondertekend door de Franse Gemeenschap (toen exclusief bevoegd voor sport) en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (bevoegd voor de algemene financiering van de gemeenten krachtens de bijzondere wetten van 8 augustus 1980 en 12 januari 1989).

Krachtens het decreet (III) van de Franse Gemeenschapscommissie van 22 juli 1993 (in werking getreden op 1 januari 1994) tot toekenning van de uitoefening van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, is de Franse Gemeenschapscommissie bevoegd geworden voor de gemeentelijke sportaccommodaties.

Sindsdien moeten het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (als overheid bevoegd voor de toekenning van subsidies aan de gemeenten) en de Franse Gemeenschapscommissie samenwerken op het vlak van de toekenning van subsidies voor de gemeentelijke sportaccommodaties (zowel voor grote complexen, als kleine sportaccommodaties of buurtvoorzieningen).

Op 6 juli 1994 en 20 november 1995 hebben de Gewestregering en het College van de Franse Gemeenschapscommissie dan ook twee protocollen van akkoord over de werkwijze en het beheer in het kader van deze dossiers ondertekend. Luidens deze akkoorden wordt de uitvoering van de beslissingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering inzake sportaccommodaties, met inbegrip van het opstellen van richtlijnen voor de lokale besturen en de kennisgeving van de beslissingen aan de gemeenten, opgedragen aan het lid van het College van de Franse Gemeenschapscommissie dat voor sport bevoegd is. De vaste subsidiebelofte aan de gemeenten is een zaak van de minister-president, bevoegd voor de lokale besturen, en van minister Gosuin.

Het Fonds voor het herstel van de buurtsportaccommodaties is verlengd van 1993 tot 1996, en opnieuw in 1998 bij besluit van de gewestregering.

De middelen voor het Fonds voor het herstel van de buurtsportaccommodaties zijn ingeschreven op basisallocatie 16.21.63.25 in 1993 en op basisallocatie 14.41.63.25 in 1994, 1995, 1996, 1998. De vastgelegde kredieten bedroegen 30,7 miljoen BEF in 1993, 1994, 1995, 1996, en 20 miljoen BEF in 1998.

Van 1993 tot 1996 is via een circulaire ⁽¹⁾ aan alle gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevraagd om projecten in te dienen volgens de procedure

(1) Circulaire van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de bijzondere subsidie aan de gemeenten voor de herstelling en/of inrichting van lichte buurtsportaccommodaties nr. 113019 van 17 december 1993, nr. 131825 van 19 september 1994, nr. 015913 van 24 oktober 1995, nr. A960 14590 van 25 november 1996.

– d'autre part, dans le cadre de l'accord de collaboration signé en 1992 entre la Communauté française (alors exclusivement compétente en matière sportive) et la Région de Bruxelles-Capitale (compétente en matière de financement général des communes en vertu des lois spéciales du 8 août 1980 et du 12 janvier 1989).

En vertu du décret (III) de la Commission communautaire française du 22 juillet 1993 (entré en vigueur au 1^{er} janvier 1994) portant transfert de compétences de la Communauté française à la Cocof et à la Région wallonne, la Cocof est devenue compétente en ce qui concerne les infrastructures sportives communales.

Il appartenait donc désormais, à la Région bruxelloise (en tant que pouvoir compétent pour l'octroi des subsides aux communes) et à la Cocof de collaborer en matière de subsides aux infrastructures sportives communales (qu'il s'agisse de grandes infrastructures, de petites infrastructures ou d'infrastructures de proximité).

Dès lors, le 6 juillet 1994 et le 20 novembre 1995, le Gouvernement régional et le Collège de la Cocof ont conclu deux protocoles d'accords relatifs au mode de fonctionnement et à la gestion de ces dossiers. Ces accords prévoient que l'exécution des décisions du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en matière d'infrastructures sportives, en ce compris les notes d'instructions à l'administration des pouvoirs locaux et les notifications des décisions aux communes est confiée au membre du Collège de la Cocof chargé des matières sportives. La promesse ferme de subsides aux communes se fait par contre à la fois par le Ministre-Président, compétent en ce qui concerne les pouvoirs locaux, et le Ministre Gosuin.

Le Fonds de remise en état des infrastructures sportives de proximité a été reconduit de 1993 à 1996 ainsi qu'en 1998 par arrêté du Gouvernement régional.

Les sommes affectées au Fonds de remise en état des infrastructures de proximité ont été imputées à l'allocation de base 16.21.63.25 en 1993 et à l'allocation de base 14.14.63.25 en 1994, 1995, 1996, 1998. Le montant des crédits engagés s'élevait à 30,7 millions BEF en 1993, 1994, 1995, 1996 et à 20 millions BEF en 1998.

De 1993 à 1996, toutes les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ont été invitées par voie de circulaire ⁽¹⁾, à rentrer des projets selon la procédure établie par

(1) Circulaire du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relative à la subvention spéciale attribuée aux communes pour la remise en état et/ou l'aménagement d'équipements sportifs légers dits de proximité n° 113019 du 17 décembre 1993, n° 131825 du 19 septembre 1994, n° 015913 du 24 octobre 1995, n° A96014590 du 25 novembre 1996.

bepaald in het koninklijk besluit van 1 april 1977. In 1998 daarentegen kwamen er maar 15 gemeenten in aanmerking voor het Fonds voor het herstel van de buurtsportaccommodaties ⁽²⁾.

Van 1993 tot 1996 zijn de kredieten over de 19 gemeenten verdeeld volgens de criteria die zijn vastgesteld voor de toekenning van de bijzondere subsidie ter bevordering van de integratie en de samenleving van de verschillende lokale gemeenschappen, en aan de hand van een wegingcoëfficiënt bepaald op grond van de oppervlakte van de gemeenten in kwestie. In 1998 is de dotatie van het Fonds voor het herstel van de buurtsportaccommodaties enerzijds verdeeld volgens de verdeelsleutel voor de subsidie ter bevordering van de sociale integratie van de lokale gemeenschappen die aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toegekend wordt, en anderzijds aan de hand van een wegingcoëfficiënt bepaald op grond van de oppervlakte van de gemeenten in kwestie ⁽³⁾.

Er dient onderstreept te worden dat de subsidie aan de gemeenten werd toegekend voor de herstelling of de herinrichting van reeds bestaande sportaccommodaties waarvan zij eigenaar waren op hun grondgebied of waarvan zij het volle gebruik hadden. De subsidie aan de gemeenten was forfaitair.

Het subsidiepercentage voor sommige projecten kon dan ook 100 % bedragen met dien verstande dat het Gewest enkel kon bijdragen binnen de grenzen van de kredieten voor de verschillende gemeenten.

Sinds 1999 worden er geen middelen meer toegewezen aan het Fonds voor het herstel van de bestaande infrastructuur, omdat de gemeenten die in aanmerking kwamen dit soort subsidies niet gebruikten. In 1996 hebben bijvoorbeeld slechts 9 gemeenten van de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gebruik gemaakt van de toegestane kredieten. Met andere woorden, er is maar 11,7 miljoen gebruikt van het vastgelegde bedrag van 30,7 miljoen. In 1998 is de toestand nog verergerd. Van de 15 gemeenten die in aanmerking kwamen hebben slechts 4 gemeenten een subsidie aangevraagd ten belope van ongeveer 6 miljoen frank.

Het is niet omdat die kredieten niet gebruikt worden dat de gemeenten geen behoeften meer zouden hebben in het kader van buurtsportaccommodaties. Het betekent gewoon dat de regeling uit 1993 niet meer aangepast is aan de huidige situatie.

(2) Circulaire M9801595 van 24 december 1998.

(3) Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de toekenning van subsidies voor de inrichting van gemeentelijke buurtsportaccommodaties, jaren : 1993, 1994, 1995, 1996, 1998.

l'arrêté royal du 1^{er} avril 1977. Par contre, en 1998, seules 15 communes étaient éligibles au bénéfice du Fonds de remise en état des équipements sportifs de proximité ⁽²⁾.

De 1993 à 1996, la répartition du crédit entre les 19 communes s'est faite d'une part, suivant les critères adoptés pour l'octroi de la subvention spéciale visant à promouvoir l'intégration et la cohabitation des différentes communautés locales, et d'autre part, en fonction d'une formule de pondération basée sur la superficie des communes concernées. En 1998, la dotation du Fonds de remise en état des équipements sportifs de proximité est répartie en fonction de la clé de répartition utilisée pour l'octroi, aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale, de la subvention visant à favoriser l'insertion sociale des communautés locales d'une part, d'une pondération basée sur la superficie des communes concernées d'autre part ⁽³⁾.

Il est important de souligner que la subvention était octroyée aux communes pour remettre en état et/ou pour aménager des infrastructures sportives déjà existantes, dont elles étaient propriétaires sur leur territoire ou dont elles pouvaient garantir la pleine jouissance.

Le subside accordé aux communes était forfaitaire. Le taux de subsidiation des projets pouvait dès lors, atteindre 100 %, étant entendu que la région n'interviendrait de toute façon que dans la limite de l'enveloppe qui était allouée aux différentes communes.

Depuis 1999, le Fonds de remise en état des infrastructures existantes n'est plus alimenté, et ce, car les communes éligibles ne réalisaient pas ce genre de subsides. En effet, en 1996, seules 9 communes sur les 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale ont utilisé l'enveloppe qui leur était attribuée. En d'autres termes, sur les 30,7 millions engagés, seul 11,7 millions ont été réalisés. En 1998, la situation s'est encore aggravée, sur les 15 communes éligibles, seules 4 communes ont fait valoir leur droit au subside pour un montant total de plus ou moins 6 millions.

Cette non-utilisation des crédits ne reflète pas une saturation des besoins des communes en matière d'infrastructures sportives de proximité mais plutôt une inadéquation du système mis en place en 1993 à la situation prévalant actuellement.

(2) Circulaire M9801595 du 24 décembre 1998.

(3) Arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'octroi de subsides pour l'aménagement d'équipements sportifs communaux de proximité, années : 1993, 1994, 1995, 1996, 1998.

Omdat de subsidie enkel toegekend wordt voor de renovatie of de herinrichting van bestaande buurtsportaccommodaties, zijn de mogelijkheden voor de gemeenten zeer beperkt. De bestaande sportaccommodaties voldoen niet aan de behoeften van de jongeren en de prioriteit die gegeven wordt aan de bestaande infrastructuur mag dan ook alleen maar een tussenstap zijn.

Het wordt tijd om over te gaan tot de tweede fase en de gemeenten een regeling voor te stellen die hen in staat stelt om nieuwe buurtsportvoorzieningen aan te leggen.

Een van de prioriteiten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is een aangename leefomgeving voor alle inwoners. In dat verband heeft het Gewest er zich in de regeringsverklaring toe verbonden het groene netwerk uit te bouwen en de gemeenten ertoe aan te zetten groene ruimten, sportaccommodaties en speelpleinen in de achtergestelde buurten aan te leggen.

Er moet een actief beleid worden gevoerd want de jongeren hebben geen plaats om zich uit te leven, zeker niet in de centrale wijken van het Gewest die volgebouwd zijn en een hoge bevolkingsdichtheid hebben.

De jongeren uit die wijken vinden moeilijk hun weg naar de grote sportvoorzieningen die zich meestal in de buitenwijken van het Gewest bevinden. In die zin vervullen de buurtsportaccommodaties een andere functie dan de sportverenigingen en zij kunnen zij zelfs op termijn de jongeren naar de officiële sportvoorzieningen leiden.

Nieuwe buurtsportaccommodaties hebben ten slotte een sociaal nut. Het is een manier om de stadskankers te bestrijden en de openbare ruimte aantrekkelijker en veiliger te maken. In de buurtsportaccommodaties kunnen de jongeren zich ook ontplooiën en wordt de harmonieuze samenleving tussen de verschillende generaties in de wijk bevorderd.

Dit voorstel van ordonnantie strekt er dan ook toe een subsidieregeling in te voeren om de bouw van nieuwe buurtsportaccommodaties aan te moedigen.

De doelgroep van de buurtsportaccommodaties zijn de jongeren en er is dan ook beslist om de subsidie toe te kennen aan gemeenten met een hoog aantal jongeren. Wij menen dat een gemeente of een wijk een hoog aantal jongeren heeft wanneer de personen tussen 0 en 25 jaar daar 30% of meer van de totale bevolking uitmaken. Wij hebben de grens op 30% vastgelegd omdat dit het gemiddeld aantal jongeren in het Gewest is.

Voorts is er ook beslist om de gemeenten die subsidies krijgen of gekregen hebben in het kader van de ordonnan-

La condition de restreindre l'octroi de la subvention à la rénovation ou à l'aménagement d'infrastructures sportives de proximité existantes limite fortement les possibilités d'utilisation des communes. Le parc des infrastructures sportives de proximité existant étant insuffisant pour satisfaire les besoins des jeunes, la priorité accordée aux infrastructures existantes ne peut être que temporaire.

Il est donc maintenant nécessaire de passer à une deuxième phase, en mettant en place un système visant à aider les communes à créer de nouvelles infrastructures sportives de proximité.

Une des priorités de la Région de Bruxelles-Capitale est de créer un cadre de vie agréable pour tous les habitants. Dans ce contexte, la Région s'est engagée dans la déclaration gouvernementale, à mettre en œuvre le maillage vert et à encourager les communes à déployer des espaces verts, des infrastructures sportives, des plaines de jeux dans les quartiers défavorisés.

La nécessité de mener une politique active dans ce domaine est mise en avant par le manque d'espaces de défolement pour les jeunes, en particulier dans les quartiers centraux de la région qui combinent une forte densité de population et de bâtis.

Les jeunes vivant dans ces quartiers sont souvent peu intégrés au sein des grandes infrastructures qui prennent généralement place dans les quartiers plus périphériques de la Région. En ce sens, le développement des infrastructures sportives de proximité n'entre pas en concurrence avec le sport structuré, et peu même à terme constituer une passerelle vers les infrastructures sportives officielles.

Finalement, la création de nouvelles infrastructures sportives de proximité génère une grande utilité sociale. En effet, cela permet d'une part, de lutter contre les chancres et donc de rendre plus attrayant et plus sécurisant l'espace public. D'autre part, l'établissement d'infrastructures sportives de proximité favorise l'épanouissement des jeunes ainsi que la cohabitation harmonieuse des différentes générations présentes dans le quartier.

L'objet de cette proposition d'ordonnance est donc de créer un subside destiné à encourager la réalisation d'infrastructures sportives de proximité.

Le public cible des infrastructures sportives de proximité étant les jeunes, il a été décidé de conditionner l'octroi du subside aux communes à une forte concentration de jeunes. On considère qu'une commune ou qu'un quartier connaît une forte concentration de jeunes lorsque le pourcentage de personnes âgées de 0 à 25 ans au sein de sa population totale est supérieur ou égal à trente pour cent. Le taux de trente pour cent a été choisi car il correspond au taux moyen des jeunes au niveau de la Région.

Par ailleurs, il a également été décidé d'ouvrir le droit au subside aux communes bénéficiant ou ayant bénéficié

tie van 7 oktober 1993 houdende organisatie van de herwaardering van de wijken, in aanmerking te laten komen voor subsidies.

De wijkcontracten zijn er gekomen om twee redenen. De overheid is er zich bewust van geworden dat bepaalde wijken in het Hoofdstedelijk Gewest met zware problemen te kampen kregen, zoals het gebrek aan openbare ruimte en/of de verloedering van die ruimte, een hoog aantal ongezonde gebouwen, een hoge bevolkingsdichtheid, een hoog werkloosheidscijfer, een lage scholingsgraad en een hoog criminaliteitscijfer. De overheid heeft anderzijds ook vastgesteld dat de gemeenten niet in staat waren om zelf een oplossing te vinden voor die problemen. Er is toen beslist om de wijkcontracten in te voeren om de sociale cohesie te verbeteren. De programma's voor de herwaardering van de wijken omvatten drie soorten acties die verband houden met respectievelijk het onroerend goed (renovatie van vervallen gebouwen), de openbare ruimte (meer groen), het sociale en culturele leven (sociale herwaardering van de wijk). Daarom is ter wille van de continuïteit beslist om de gemeenten die subsidies krijgen of gekregen hebben in het kader van de ordonnantie van 7 oktober 1993 houdende organisatie van de herwaardering van de wijken, ook in aanmerking te laten komen voor subsidies voor de bouw van buurtsportaccommodaties.

de subsidies accordés dans le cadre de l'ordonnance organique de la revitalisation des quartiers du 7 octobre 1993.

La création des « contrats de quartiers » résulte d'un double constat. Les pouvoirs publics se sont d'une part rendus compte que certains quartiers de la Région de Bruxelles-Capitale rencontraient plusieurs problèmes lourds, tels le manque d'espaces publics et/ou la dégradation de ceux-ci, une concentration élevée d'immeubles insalubres, une forte densité de population, un taux de chômage élevé et un faible taux de scolarisation ainsi qu'une forte délinquance. D'autre part, les pouvoirs publics ont constaté que les communes concernées étaient dans l'impossibilité d'apporter seules une solution à ces problèmes. Il a dès lors été décidé dans un objectif de revitalisation et de retissage des liens sociaux, de créer les « contrats de quartier ». Les programmes de revitalisation des quartiers développent trois types d'action; les actions en matière immobilière (réhabilitation des immeubles délabrés), les actions en matière d'espaces publics (« verdurisation »), les actions en matière sociale et culturelle (revitalisation sociale du quartier). C'est pourquoi, dans un souci de continuité, il a été décidé de permettre aux communes bénéficiant ou ayant bénéficié de subsidies accordés dans le cadre de l'ordonnance organique de la revitalisation des quartiers du 7 octobre 1993, de bénéficier du subside destiné à encourager la réalisation d'infrastructures sportives de proximité.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Artikel 2

De ordonnantie strekt ertoe subsidies toe te kennen aan de gemeenten om buurtsportaccommodaties te bouwen.

Artikel 3

Dit artikel bepaalt de wijze waarop de stukken verstuurd moeten worden en welke termijnen voor het verzenden ervan in acht genomen moeten worden. Deze bepalingen zijn zowel op de regering als op de gemeenten die de subsidie vragen van toepassing.

Artikel 4

Dit artikel geeft een definitie van de buurtsportaccommodatie. Het somt de verschillende voorwaarden op waaraan de buurtsportaccommodatie moet voldoen.

De buurtsportaccommodatie is bestemd voor de bevolking die in de buurt van deze voorzieningen woont. Ze is voor iedereen toegankelijk en er wordt geen toegangsgeld gevraagd. Deze bepaling garandeert de toegang tot de gesubsidieerde accommodaties voor de beide gemeenschappen. In de buurtsportaccommodaties kunnen de jongeren zich ook ontplooiën en wordt de harmonieuze samenleving tussen de verschillende generaties in de wijk bevorderd. Collectieve sportbeoefening bevordert ook de contacten tussen de mensen. In die zin bieden de buurtsportaccommodaties een leerschool voor het maatschappelijke leven. Het doel ervan is dus niet alleen sportief.

Artikel 5

De doelgroep van de buurtsportaccommodaties zijn de jongeren en er is dan ook beslist om de subsidie toe te kennen aan gemeenten met een hoog aantal jongeren. Wij menen dat er in een gemeente of een wijk een hoog aantal jongeren woont als de personen tussen 0 en 25 jaar daar 30 % of meer van de totale bevolking uitmaken. Wij hebben de grens op 30 % vastgelegd omdat de jongeren in het Gewest gemiddeld 30 % uitmaken van de bevolking.

Er is voorts beslist om de gemeenten die subsidies krijgen of gekregen hebben in het kader van de ordonnantie

Commentaires des articles

Article 1^{er}

Cet article ne nécessite pas de commentaires.

Article 2

L'ordonnance vise l'octroi de subsides aux communes en vue de réaliser des infrastructures sportives de proximité.

Article 3

Cet article détermine les modalités d'envoi des documents et de prise en compte des délais de transmission de ceux-ci. Ces dispositions s'appliquent tant au gouvernement qu'aux communes demanderessees.

Article 4

Cet article donne la définition des infrastructures sportives de proximité. Il énonce les différentes caractéristiques auxquelles les infrastructures sportives de proximité doivent répondre.

Les infrastructures sportives de proximité sont destinées à la population résidant dans le voisinage de l'infrastructure. Elles sont ouvertes à tous, sans droit d'accès. Cette disposition garantit notamment l'accès des installations subventionnées aux utilisateurs des deux communautés. Les infrastructures sportives de proximité favorisent l'épanouissement des jeunes ainsi que la cohabitation des différentes générations vivant dans le quartier. La pratique de sports collectifs assure en outre un échange relationnel entre les différents acteurs. En ce sens, les infrastructures sportives de proximité constituent un lieu d'apprentissage de la vie sociale. Leur finalité n'est donc pas exclusivement sportive.

Article 5

Le public cible des infrastructures sportives de proximité étant les jeunes, il a été décidé de conditionner l'octroi du subside aux communes à une forte concentration de jeunes. On considère qu'une commune ou qu'un quartier connaît une forte concentration de jeunes lorsque le pourcentage de personnes âgées de 0 à 25 ans au sein de sa population totale est supérieur ou égal à trente pour cent. Le taux de trente pour cent a été choisi car il correspond au taux moyen de jeunes dans la région.

Par ailleurs, afin de soutenir les actions développées par les pouvoirs publics dans le cadre des programmes de reviv-

van 7 oktober 1993 houdende organisatie van de herwaardering van de wijken, in aanmerking te laten komen voor de subsidies ter bevordering van de bouw van buurtsportaccommodaties.

Artikel 6

De sportaccommodaties moeten zich in een NIS-zone bevinden met een percentage van jongeren tussen 0 en 25 jaar dat gelijk is aan of hoger is dan 30 %, of in een NIS-zone die rechtstreeks grenst aan een NIS-zone die aan dat criterium voldoet, ofwel in een wijk die subsidies krijgt of gekregen heeft in het kader van de ordonnantie van 7 oktober 1993 houdende organisatie van de herwaardering van de wijken.

Artikel 7

De eventuele aankoop van het terrein of van het gebouw bestemd voor de buurtsportaccommodaties en de kosten voor werken die niet strikt noodzakelijk zijn, komen voor rekening van de gemeente. Kosten voor de volgende werken worden bijvoorbeeld wel als noodzakelijk beschouwd: het egaliseren van het terrein en het aanbrengen van een afsluiting, het aanleggen van wegen enz.

Artikel 8

Onder « erelonen voor de projectontwikkelaars » worden verstaan de erelonen voor de architecten en voor het technisch onderzoek.

Artikel 9

Om ervoor te zorgen dat de buurtsportaccommodaties in goede staat blijven, bepaalt dit artikel dat de kosten voor de renovatie van buurtsportaccommodaties gesubsidieerd worden indien krachtens deze ordonnantie een subsidie is toegekend voor de bouw ervan.

Artikel 10

Het bedrag van de subsidie wordt beperkt tot een plafond van 248.000 euro per jaar.

Artikel 11

Dit artikel laat het aan de regering over om de subsidiëerbare investeringen, de verplichtingen van de gemeen-

talisation des quartiers, il a été décidé de permettre aux communes bénéficiant ou ayant bénéficié de subsides accordés dans le cadre de l'ordonnance organique de la revitalisation des quartiers du 7 octobre 1993, de bénéficier du subside destiné à encourager la réalisation d'infrastructures sportives de proximité.

Article 6

L'infrastructure sportive doit, soit être localisée dans un secteur INS ayant un pourcentage de jeunes âgés de 0 à 25 ans supérieur ou égal à trente pour cent, ou dans un secteur INS directement adjacent à un secteur INS remplissant ce critère, soit être localisée dans un quartier bénéficiant ou ayant bénéficié de subsides accordés dans le cadre de l'ordonnance organique de la revitalisation des quartiers du 7 octobre 1993.

Article 7

Les frais à charge de la commune sont, le coût de l'éventuelle acquisition du terrain ou du bâtiment sur/dans lequel va être implantée l'infrastructure sportive de proximité ainsi que les coûts d'aménagement considérés comme étant non nécessaires à son implantation. A titre d'exemple, sont considérés comme étant nécessaire à l'implantation de l'infrastructure, les coûts liés à l'aplanissement et au clôturage du terrain, les frais liés à la réalisation de sentiers, etc.

Article 8

On entend par « honoraires des auteurs de projet » les honoraires des architectes ainsi que les études techniques.

Article 9

Afin d'assurer le maintien en état des infrastructures sportives de proximité, cet article prévoit de subsidier les frais de rénovation des infrastructures sportives de proximité ayant bénéficié lors de leur réalisation d'un subside sur la base de la présente ordonnance.

Article 10

Le montant du subside est limité à un plafond, fixé à 248.000 euros par an.

Article 11

Cet article confie au gouvernement la définition détaillée des investissements subsidiables, la définition des

ten die een subsidie vragen en de procedures voor de toekenning en de betaling van de subsidie nader te bepalen.

Artikel 12

Dit artikel bepaalt de voorwaarden voor de ontvanke-lijkheid van een subsidieaanvraag.

- Het Gewest subsidieert geen projecten die niet in overeenstemming zijn met de bepalingen van deze ordonnantie.
- Voor het ingediende project moeten reeds de nodige vergunningen voor de uitvoering van de werken verkregen zijn.
- De gemeente die de aanvraag indient moet er zich toe verbinden om de accommodaties te beheren als een goede huisvader.
- Er wordt bepaald dat het goed gedurende twintig jaar niet vervreemd mag worden en geen andere bestemming mag krijgen, om te garanderen dat de subsidie die overeenkomstig de doelstellingen van deze ordonnantie toegekend wordt daarvoor gebruikt wordt.

Artikel 13

De regering kan de terugbetaling van de subsidie eisen als de begunstigde zijn verplichtingen inzake de niet-vervreemding of het onderhoud van het goed niet nakomt.

Artikel 14

Om te voorkomen dat de procedures te lang aanslepen, wordt bepaald dat de regering instemt met de subsidieaanvraag indien zij niet binnen de gestelde termijn beslist. De regering kan deze termijn eenmaal verlengen bij een met redenen omklede beslissing waarvan kennis wordt gegeven aan de gemeente in kwestie.

Artikel 15

Dit artikel bepaalt de subsidiepercentages die van toepassing zijn op de investeringen in buurtsportaccommodaties.

Er wordt een basispercentage van 70 % vastgesteld voor de subsidieerbare studies en werken.

Dit percentage wordt tot 90 % verhoogd voor de projecten in de gemeenten met een jongerenpercentage van 30 % of meer.

obligations incombant aux communes demanderesse afin d'obtenir le subside ainsi que les procédures d'octroi et de liquidation du subside.

Article 12

Cet article définit les conditions de recevabilité d'une demande d'octroi de subside.

- La région ne subsidie pas les projets qui ne seraient pas conformes aux dispositions de la présente ordonnance.
- Le projet introduit doit avoir reçu les permis nécessaires à l'exécution des travaux.
- La commune demanderesse s'engage à procéder à l'entretien des ouvrages réalisés grâce au subside en bon père de famille.
- Afin de garantir une affectation réelle du subside conformément aux objectifs de cette ordonnance, il est prévu une clause de non-aliénation et de non-modification de l'affectation du bien pendant une période de vingt ans.

Article 13

La faculté est laissée au gouvernement d'exiger le remboursement d'un subside pour lequel le bénéficiaire n'aurait pas respecté les conditions de non-aliénation ou de maintien en bon état qui lui sont imparties.

Article 14

Afin d'éviter des procédures trop longues, lorsque le gouvernement ne s'est pas prononcé dans les délais qui lui sont impartis, on considère qu'il a accepté la demande d'octroi du subside. Il peut néanmoins proroger une fois ce délai par décision motivée et notifiée à la commune demanderesse.

Article 15

Cet article détermine les taux de subsides appliqués aux investissements en matière d'infrastructures sportives de proximité.

Un taux de base est fixé à septante pour cent des études et travaux subsidiables.

Ce taux est porté à nonante pour cent lorsque les projets émanent des communes connaissant un pourcentage de jeunes supérieur ou égal à trente pour cent.

Artikel 16

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Artikel 17

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Article 16

Cet article ne nécessite pas de commentaires.

Article 17

Cet article ne nécessite pas de commentaires.

Isabelle EMMERY (F)

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE**betreffende de toekenning van
subsidies voor de bouw van
buurtsportaccommodaties**

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Binnen de perken van de beschikbare kredieten die daartoe in de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitgetrokken zijn, kent de Regering overeenkomstig de bepalingen van deze ordonnantie, subsidies toe om de gemeenten ertoe aan te moedigen investeringen van algemeen belang te doen in buurtsportaccommodaties.

Artikel 3

Voor de berekening van de termijnen die aan de Regering en aan de aanvragers of de begunstigden van subsidies toegemeten worden gelden de volgende regels :

1. de termijn gaat in de dag volgend op de dag waarop de stukken ingekomen zijn;
2. de vervalddag wordt meegerekend in de termijn.

Wanneer de vervalddag op een zaterdag, zondag of een feestdag valt, wordt de vervalddag verschoven naar de volgende werkdag. Onder feestdagen wordt verstaan : 1 januari, paasmaandag, 1 mei, Hemelvaart, pinkstermaandag, 21 juli, 15 augustus, 1, 2, 11 en 5 november, 25 en 26 december, en de dagen vastgesteld bij besluit van de regering.

De aanvragers, de begunstigden en de Regering verzenden de stukken bij een aangetekende brief met ontvangstbewijs, of per bode met dien verstande dat het stuk in dit geval wordt bezorgd tegen afgifte van een ontvangstbewijs.

PROPOSITION D'ORDONNANCE**relative à l'octroi de subsides
destinés à encourager la réalisation
d'infrastructures sportives de proximité**

CHAPITRE I

Dispositions générales*Article 1^{er}*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Dans la limite des crédits disponibles inscrits à cette fin au budget de la Région de Bruxelles-Capitale, le Gouvernement octroie conformément aux dispositions de la présente ordonnance, des subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public par les communes en matière d'infrastructures sportives de proximité.

Article 3

Pour le calcul des délais qui sont impartis au Gouvernement et aux demandeurs ou bénéficiaires de subsides, les règles suivantes sont d'application :

1. le point de départ du délai est le lendemain du jour de la réception des documents;
2. le jour de l'échéance est compté dans le délai.

Lorsque le jour de l'échéance est un samedi, un dimanche ou un jour férié, l'échéance est reportée au jour ouvrable suivant. On entend par jours fériés : le 1^{er} janvier, le lundi de Pâques, le 1^{er} mai, l'Ascension, le lundi de Pentecôte, le 21 juillet, le 15 août, les 1^{er}, 2, 11 et 15 novembre, les 25 et 26 décembre, ainsi que les jours déterminés par arrêté du gouvernement.

L'envoi des actes par les demandeurs, les bénéficiaires et le Gouvernement se fait soit par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, soit par porteur, étant entendu que, dans ces derniers cas, la remise de l'acte a lieu moyennant la délivrance d'un récépissé.

Artikel 4

In het kader van deze ordonnantie worden als buurt-sportaccommodaties de sportaccommodaties beschouwd die aan de volgende voorwaarden voldoen :

- 1° bestemd zijn voor de bevolking die in de buurt van de accommodaties woont;
- 2° niet bestemd zijn voor clubs en voor officiële competities;
- 3° toegankelijk zijn voor iedereen zonder toegangsgeld;
- 4° hoofdzakelijk bestemd zijn voor sporten in groepsverband;
- 5° een leerschool zijn voor het maatschappelijk leven;
- 6° niet uitsluitend voor sportbeoefening bestemd zijn.

Artikel 5

Krachtens deze ordonnantie kunnen subsidies toegekend worden aan :

- 1° de gemeenten waar het aantal jongeren tussen 0 en 25 jaar 30 % of meer van de totale bevolking uitmaakt;
- 2° of de gemeenten die subsidies krijgen of gekregen hebben in het kader van de ordonnantie van 7 oktober 1993 houdende organisatie van de herwaardering van de wijken.

HOOFDSTUK II

De subsidieerbare investeringen*Artikel 6*

Om subsidieerbaar te zijn moeten de sportaccommodaties gelegen zijn :

- 1° in een wijk waar het aantal jongeren tussen 0 en 25 jaar 30% of meer van de totale bevolking uitmaakt, wanneer het gaat om gemeenten die voldoen aan de voorwaarden in artikel 5, 1°;
- 2° in een wijk die subsidies krijgt of gekregen heeft in het kader van de ordonnantie van 7 oktober 1993 houdende

Article 4

Dans le cadre de cette ordonnance, sont définies comme infrastructures sportives de proximité, les infrastructures sportives répondant simultanément aux conditions suivantes :

- 1° être destinées à la population résidant dans le voisinage de l'infrastructure;
- 2° ne pas être destinées aux clubs et aux compétitions officielles;
- 3° être ouvertes à tous, sans droit d'accès;
- 4° être destinée à titre principal à la pratique de sports collectifs;
- 5° constituer un lieu d'apprentissage de la vie sociale;
- 6° ne pas avoir une finalité exclusivement sportive.

Article 5

Peuvent bénéficier des subsides accordés en vertu de la présente ordonnance :

- 1° les communes ayant un pourcentage de jeunes âgés de 0 à 25 ans au sein de leur population totale supérieur ou égal à trente pour cent;
- 2° ou les communes bénéficiant ou ayant bénéficié de subsides accordés dans le cadre de l'ordonnance organique de la revitalisation des quartiers du 7 octobre 1993.

CHAPITRE II

Les investissements subsidiables*Article 6*

Pour être subsidiable l'infrastructure sportive de proximité doit :

- 1° soit, en ce qui concerne les communes répondant aux conditions de l'article 5, 1°, être localisée dans un quartier ayant un pourcentage de jeunes âgés de 0 à 25 ans au sein de sa population totale, supérieur ou égal à trente pour cent;
- 2° soit, en ce qui concerne les communes répondant aux conditions de l'article 5, 2°, être localisée au sein des

organisatie van de herwaardering van de wijken, wanneer het gaat om gemeenten die voldoen aan de voorwaarden in artikel 5, 2°.

Artikel 7

De investeringen die in het kader van deze ordonnantie gesubsidieerd kunnen worden, zijn :

- 1° de sportaccommodaties zelf;
- 2° de aanleg van het terrein waarop de buurtsportaccommodaties gebouwd zullen worden, op voorwaarde dat die werken noodzakelijk zijn voor de vestiging van de buurtsportaccommodaties.

Artikel 8

De erelonen van de projectontwikkelaars kunnen ook gesubsidieerd worden.

Artikel 9

De renovatie van de buurtsportaccommodaties die in het kader van deze ordonnantie gebouwd worden, kan ook gesubsidieerd worden.

Artikel 10

Het bedrag van de subsidie die aan iedere gemeente toegekend wordt, mag niet meer bedragen dan 248.000 euro per jaar.

HOOFDSTUK III

Toekenning van subsidies

Artikel 11

De Regering wordt ertoe gemachtigd om de lijst van de subsidieerbare investeringen op te stellen. Zij bepaalt de samenstelling van de dossiers van de subsidieaanvraag, de aard van de verantwoordingsstukken en de procedure voor de toekenning en de betaling van de subsidie.

Artikel 12

Een subsidieaanvraag voor de investeringen die voor subsidie in aanmerking komen, is ontvankelijk indien aan de volgende voorwaarden voldaan is :

- 1° de investeringen voldoen aan de voorwaarden gesteld in deze ordonnantie;

quartiers bénéficiant ou ayant bénéficié de subsides accordés dans le cadre de l'ordonnance organique de la revitalisation des quartiers du 7 octobre 1993.

Article 7

Les investissements subsidiables en vertu de la présente ordonnance sont :

- 1° l'infrastructure sportive elle-même;
- 2° les travaux d'aménagement de l'espace sur lequel va être construite l'infrastructure sportive de proximité, pour autant que ces travaux d'aménagement soient nécessaires à l'implantation de l'infrastructure sportive de proximité.

Article 8

Les honoraires des auteurs de projet sont également subsidiables.

Article 9

Les frais de rénovation des infrastructures sportives de proximité édifiées dans le cadre de la présente ordonnance sont également subsidiables.

Article 10

Le montant du subside octroyé à chaque commune ne peut excéder 248.000 euros par an.

CHAPITRE III

L'octroi des subsides

Article 11

Le Gouvernement est habilité à établir la liste des investissements subsidiables. Il fixe la composition des dossiers de demande à introduire, la nature des pièces justificatives et la procédure d'octroi et de liquidation du subside.

Article 12

Une demande d'octroi de subside portant sur les investissements estimés comme étant subsidiables est recevable pour autant que les conditions suivantes soient respectées :

- 1° les investissements sont conformes aux dispositions prévues par la présente ordonnance;

- 2° de voorafgaande vergunningen voor de werken zijn afgegeven;
- 3° de gemeente die de subsidieaanvraag indient verbindt er zich toe de gesubsidieerde accommodaties te onderhouden;
- 4° de gemeente die de subsidieaanvraag indient verbindt er zich toe gedurende twintig jaar, te rekenen vanaf de datum van de toekenning van de subsidie, de accommodaties niet te vervreemden en er geen andere bestemming aan te geven dan die waarvoor een subsidie verleend is.

Artikel 13

De Regering kan de terugbetaling eisen van alle toegekende subsidies of van een gedeelte daarvan als de begunstigde van de subsidies de verbintenissen in artikel 12, 3° en 4°, niet nakomt.

Artikel 14

Binnen een termijn van 50 dagen na de ontvangst van de subsidieaanvraag, geeft de regering kennis van de toekenning of de weigering van de subsidie.

Indien de Regering binnen deze termijn geen beslissing heeft genomen, wordt de subsidie geacht te zijn toegekend.

De Regering kan deze termijn evenwel eenmaal verlengen met een termijn van maximum 50 dagen, bij een met redenen omklede beslissing waarvan kennis gegeven wordt aan de gemeente in kwestie.

HOOFDSTUK IV

Berekening van de subsidie

Artikel 15

De studies en de werken worden gesubsidieerd ten belope van 70 % van de subsidieerbare investeringen en werken.

Dit percentage wordt tot 90 % verhoogd indien de gemeente voldoet aan de voorwaarden gesteld in artikel 5, 1°.

Artikel 16

Het bedrag dat in aanmerking wordt genomen voor de berekening van de subsidie bestaat uit de kosten van de werken en de erelonen, inclusief BTW.

2° les autorisations préalables à l'exécution des travaux ont été obtenues;

3° la commune demanderesse s'engage à assurer l'entretien de l'ouvrage subsidié;

4° la commune demanderesse s'engage à ne pas aliéner et ne pas modifier l'affectation du bien pour lequel elle bénéficie d'un subside, dans les vingt ans de l'octroi de ce dernier.

Article 13

Le Gouvernement peut exiger le remboursement de tout ou partie des subsides octroyés, si le bénéficiaire des subsides ne respectent pas les engagements visés à l'article 12, 3° et 4°

Article 14

Dans un délai de 50 jours qui suit la réception de la demande d'octroi du subside, le gouvernement notifie l'octroi ou le refus du subside.

L'absence de décision du Gouvernement dans ce délai vaut octroi du subside.

Le Gouvernement peut néanmoins, par décision motivée et notifiée à la commune demanderesse avant l'expiration du délai, proroger celui-ci une seule fois pour un nouveau délai de 50 jours au maximum.

CHAPITRE IV

Calcul du subside

Article 15

Les travaux et études sont subsidiés à concurrence de septante pour cent des investissements et études estimés subsidiables.

Toutefois, ce taux est porté à nonante pour cent lorsque la commune répond aux conditions de l'article 5, 1°.

Article 16

Le montant pris en compte pour le calcul du subside est le coût des travaux et des honoraires, TVA comprise.

Artikel 17

De subsidie wordt betaald na overlegging van de verantwoordingsstukken. Er wordt 50 % van de subsidie betaald wanneer 50 % van de werken voltooid zijn en het saldo wordt betaald binnen een maand nadat het Gewest op de hoogte is gebracht van het einde van de werken.

21 december 2001

Article 17

Le subside est liquidé sur la base de justificatifs, à raison de cinquante pour cent lorsque cinquante pour cent des travaux sont effectués, le solde étant liquidé endéans le mois de réception par la région de l'avertissement de l'achèvement des travaux.

Le 21 décembre 2001

Isabelle EMMERY (F)

